



a g e n d a

événements

du 17 janvier

au 26 janvier

wat ass lass?

cinéma

expo

Le "Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker" d'Ettelbruck propose une soirée de lecture/poésie avec l'écrivain luxembourgeois Jhemp Hoscheit. Le 21 janvier à 20 heures.

(photo: Christian Mosar)



Wat ass lass?

WOCHE VOM 17. BIS 26. JANUAR

Fr, 17.1.

junior

Sindbad der Seefahrer, Abenteuer-Musical von Alexander Etzel-Ragusa nach "1001 Nacht", Theater, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

konferenz

Niki de Saint Phalle: la triple réconciliation, par Paul Rauchs et Claude Schmitz, Beaumontpublic + Königblock, Luxembourg, 19h30.

Lernen wie man lernt, Lerntipps von Ludwig Haas, Alte Hotelfachschule, Diekirch, 20h. Traduction parallèle en français.

Berichte eines Überlebenden aus Auschwitz, Vortrag von Jacques Rotenbach, Centre National de Formation Professionnelle Continue, Esch, 20h.

musek

Les Misérables, Musical von Alain Boublil und Claude-Michel Schönberg, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30.

Matt Dawson, CD-Release "The Fisherman's Dream", Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Pothead, Rock, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Früher war ich Existentialist, heute bin ich Handtaschenträgerin, Annika Krump singt Chansons von Gerhard Rühm, Konrad Bayer und Andreas Okopenko, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Savoy Truffle, Pop, Theater im

Viertel, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 3 90 46 02. www.savoy-truffle.de

Hänsel und Gretel, Märchenspiel von Engelbert Humperdinck, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

L'âme juive, avec l'Orchestre National de Lorraine, oeuvres de Prokofiev, Chostakovitch et Mahler, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 66 67 67.

Los Sambadaboom, batucada, en avant-programme: Jansa (percussions), La Passerelle, Florange, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 90.

Kahil El 'Zabar's Trifactor, jazz avec Kahil El 'Zabar (dr, perc., voc), Hamiet Bluiett (bar-sax) et Billy Bang (violon), Théâtre, Esch, 21h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

theater

Richard II, von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Renatenente, Weihnachtsmärchen von Katharina Schlender, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Hexenjagd, von Arthur Miller, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95.

L'Etranger, de Camus, avec Thierry van Werveke, mise en scène de Frank Hoffmann, Forum Campus Geesseknäppchen, Luxembourg, 20h. COMPLET!

Post Mortem, création de la Cie La Balestra, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h.

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Die grüne Amphore oder Cäsars letzter Stuhlgang, historische Kriminalkomödie in 4 Akten von Hansy Berwanger, Theater Blauer Hirsch, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 5 88 22-222.

Duo Podewitz, Comedy, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Gëlle Fra - Wëlle Mann, de Kabaretprogramm vun der Peffermill(ch)en, mam Josiane Fritz, Denise Ruppert, Agathe Zeimet, Pierre Lorang a Fons Ruppert, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 26 67 06 44.

konterbont

Manege, die Circus-Show, Messepark, Trier, 15h30 + 19h30.

Sa, 18.1.

am dag

11. internationale Kleintierschau, Halle Victor Hugo, Luxembourg.

junior

Die kleine Hexe, Kinderstück von Ottfried Preussler, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

musek

Du Vian dans mon crâne, chansons possibles et impossibles de Boris Vian, avec Les Demi-Frères, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Kettcar, Pop, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Telmo Pires, Fado, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Kammermusik mit Gitarre, mit Peter Kerner, Schlosskeller, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 5 06 43 43.

Savoy Truffle, Pop, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 3 90 46 02. www.savoy-truffle.de

L'âme juive, avec l'Orchestre National de Lorraine, oeuvres de Prokofiev, Chostakovitch et Mahler, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 66 67 67.

Tany Manga, musique du monde, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Marc Reece, Power Blues Rock, Duksaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

Lupo & Friends, blues, Intro Café, Dudelange, 22h30.

theater

Post Mortem, création de la Cie La Balestra, Théâtre du Saulcy, Metz, 15h + 20h.

Coppélia, Ballett von Léo Delibes, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Richard II, von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Renatenente, Weihnachtsmärchen von Katharina Schlender, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Le projet, avec la Cie 4L12, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 22 06 45.

Da kommt noch wer, von Jon Fosse, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Die grüne Amphore oder Cäsars letzter Stuhlgang, historische Kriminalkomödie in 4 Akten von Hansy Berwanger, Theater Blauer Hirsch, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 5 88 22-222.

Schwarz Schof, e lëschtgen Dräiakter vum Josy Théato adaptéiert vum Jean-Marie Petit, Festsall vum Gewerkschaftsheem, Dudelange, 20h30. Tél. 51 42 48 (16h - 18h30).

Angesagt und abgefahren, Kabarett mit Leonie Gabriel, Kabarett Ostviertel, Saarbrücken, 21h. Tel. 0049 681 6 29 19.

party/bal

Gay and Lesbian Night, SchMIT-Z, Trier, 21h. Tel. 0049 651 4 25 14.

Elektroschrott, Idealbank (Christophstr. 24), Trier, 22h. Tel. 0049 651 9 94 78 99.

konterbont

Max Ophüls Filmfestival, Werkstatt zum Thema Filmmusik, Saarländisches Museum, Saarbrücken, 12h. Tel. 0049 681 9 36 74 21.

10 minutes of Freedom, visite-atelier pour enfants, avec Vanessa Staudt, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Manege, die Circus-Show, Messepark, Trier, 15h30 + 19h30.

Vom Datsch'kerl zum Blaumasn, skurile Texte von Polgar, Grünbaum, Jandl, Roda Schenk u.a., vorgetragen von Vroni Fischbach, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Max Ophüls Filmfestival, Preisverleihung und Filmparty, E-Werk (Saarterrassen), Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 9 36 74 21.

So, 19.1.

am dag

11. internationale Kleintierschau, Halle Victor Hugo, Luxembourg, 9h - 18h.

junior

Zwei Monster, Theater Überzwerg

(Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 85 40 21.

Michel in der Suppensüssel, mit dem Figurentheater, Karlsruhe, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 9 36 49-0.

Eiskalte Zeiten, mit dem Figurentheater Hille Puppille, Dülmen, Schlosskeller, Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

konferenz

Exploration du monde, Prague - Vienne - Budapest de Michel Drachoussoff, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96 55 55.

musek

Concert Apéritif, avec Etienne Plasman (flûte), Vincent Gérin (violoncelle) et Francesco Schlimé (piano), oeuvres de von Weber, Schubert et Crumb, Villa Louvigny, Luxembourg, 11h.

L'Union Européenne s'agrandit, avec le KMLV, oeuvres de Mozart, Debussy, Veress et Ligeti, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 11h30. Tél. 26 81 21-304.

Tannhäuser, Oper von Richard Wagner, Theater, Trier, 17h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Eduardo Eguëz, luthiste argentin, oeuvres de Robert de Visée, église, Reckange/Mersch, 17h. Dans le cadre des "Rencontres musicales de la Vallée de l'Alzette".

Piano à quatre mains, avec Sung-Hee Kim-Wüst et Joachim Wagner, oeuvres de Bizet, Debussy, Gershwin, Saint-Saëns, Schubert et Brahms, Hôtel de Ville, Dudelange, 17h.

Helmut Eisel, Klezmer, Zeltpalast, Merzig, 18h. Tel. 0049 6861 93 52 99.

Der Nachtschelm und das Siebenschelm, ein musikalischer Christian-Morgenstern-Abend, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Fortsetzung auf Seite 14

Fortsetzung von Seite 13

Gino Latucca 4tet, jazz, Brasserie L'Inoui, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Der Zigeunerbaron, Operette von Johann Strauß, Congresshalle, Saarbrücken, 20h. Tél. 0049 681 9 48 48-0.

theater

Carmen - Privat, Ballett von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 14h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Das Spiel ist aus, von J. - P. Sartre, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Hugoethe, de Jean-François Prévand, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 22 06 45.

konterbont

Living Pictures and Other Human Voices 1992-2002, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

Manege, die Circus-Show, Messepark, Trier, 15h30 + 19h30.

Coffee and more, Kaffeekranz, SchMIT-Z, Trier, 16h. Tél. 0049 651 4 25 14.

De Michel Rodange op e Neis fotografiert, visite guidée, Centre

national de littérature, Mersch, 16h. Tél. 32 69 55-300.

Exploration du Monde, villes d'Empire, de Michel Drachousoff, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Hans Klok: Magic Impossible Tour, Saarlandhalle, Saarbrücken, 20h. Tél. 0049 681 41 80-0.

Mo, 20.1.**konferenz**

L'Antarctique, terre de science et réserve naturelle, par Antoine Kies, Centre Universitaire, Luxembourg, 18h15.

theater

Spötterdämmerung, Lieder der 20er bis 60er Jahre, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Hexenjagd, von Arthur Miller, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

L'Etranger, de Camus, avec Thierry van Werveke, mise en scène de Frank Hoffmann, Forum Campus Geesseknäppchen, Luxembourg, 20h. COMPLET!

konterbont

Exploration du Monde, Prague-Vienne-Budapest, villes d'Empire, de Michel Drachousoff, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Di, 21.1.**konferenz**

Reprises, liens, intrications. Les raccords de l'art contemporain, par Claude Moyen, Centre Universitaire, Luxembourg, 18h30. Dans le cadre des "Mardis de l'Art".

musek

Hänsel und Gretel, Märchenstück von Engelbert Humperdinck, Theater, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18.

Maastrio, avec Loretta Bartkeviute (violin), Kateryna Didychenko (violoncelle) et Arina Aartsen (piano), Foyer Européen, Luxembourg, 20h. Tél. 43 01 -3 52 05.

Früher war ich Existentialistin, heute bin ich Handtaschenträgerin, Annika Krump singt Chansons von Gerhard Rühm, Konrad Bayer und Andreas Okopenko, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tél. 0039 651 7 18 24 12.

theater

Richard II, von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Renatenente, Weihnachtsmärchen von Katharina Schlender, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Hexenjagd, von Arthur Miller, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

L'Etranger, de Camus, avec Thierry van Werveke, mise en scène de Frank Hoffmann, Forum Campus Geesseknäppchen, Luxembourg, 20h. COMPLET!

Dom Juan, de Molière, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 20h30. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Prophètes sans Dieu, texte et mise en scène: Slimane Benaïssa, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 22 04 39.

konterbont

Exploration du Monde, Prague-Vienne-Budapest, villes d'Empire, de Michel Drachousoff, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Soirée de lecture / poésie, avec Jhemp Hoscheit, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21 -304.

Mi, 22.1.**konferenz**

Der Mahayana-Buddhismus: Das Sutra vom reinen Land, von Volker Zotz, Info-Video-Center, Luxembourg, 20h. Im Rahmen der Vortragsreihe "Von Zarathustra bis Mohammed".

Wenn Hitler den Krieg gewonnen hätte, Vortrag von Ralph Giordano, Centre National de Formation Professionnelle Continue, Esch, 20h.

musek

High Society, Musical von Arthur Kopit, Musik und Gesangstexte von Cole Porter, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Paris ma muse, jazz, Brasserie L'Inoui, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Aldo Romano: Because of Bechet, accompagné de Emmanuel Cisi (saxophone), Francesco Baerzatti (saxophone), Emmanuel Bex (orgue) et Rémi Vignolo (basse), Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Nathalie Loriers Septet, jazz, Melusina, Luxembourg, 20h30. Org.: jazzclublétzebuerg. D'woxx verschenkt fir dese Concert 2 Ticketen, einfach urufen um 29 79 99-0, vun e Méindeg 9 Auer un.

theater

Dom Juan, de Molière, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Meisterklasse Maria Callas, Stück von Terence McNally, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Hexenjagd, von Arthur Miller, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

L'Etranger, de Camus, avec Thierry van Werveke, mise en scène de Frank Hoffmann, Forum Campus Geesseknäppchen, Luxembourg, 20h. COMPLET!

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure,

Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

konterbont

Living Pictures and Other Human Voices 1992-2002, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tél. 22 50 45.

Wien ass d'Isabel Allende? Staminé fir Fraen, mam Claudine Graul, Fraëntreff Kopplabunz, Luxembourg, 14h15. Tél. 22 07 14.

Do, 23.1.**konferenz**

Mythos Wehrmacht - Nachkriegsdebatten und Traditionspflege in der Bundesrepublik Deutschland, Vortrag von Dr. Johannes Klotz, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 18h30.

Perspektive fir Lëtzebuerg, Musée de Préhistoire, Hihof, Echternach, 20h. Org.: Déi Greng.

musek

Les Misérables, Musical von Alain Boublil und Claude-Michel Schönberg, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Nachschelm und das Siebenschwein, ein musikalischer Christian-Morgenstern-Abend, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Emmanuel Krivine, solistes: Alwyn Mellor (soprano) et Christopher Purves (baryton), oeuvres de Beethoven et Zemlinsky, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

High Society, Musical von Arthur Kopit, Musik und Gesangstexte von Cole Porter, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Oma Hans, deutschsprachiger Punkrock, ExHaus, Trier, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Die Zauberflöte, Oper von W.A. Mozart, Theater, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Anne Sofie von Otter & Musica Antiqua Köln, oeuvres de Monteverdi, Cavalli, Bertali et Purcell, Arsenal, Grande Salle,

Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Jam Session, scène ouverte à tou-te-s les musicien-ne-s qui veulent prendre plaisir à partager quelques standards du jazz, Caveau des Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

theater

Hexenjagd, von Arthur Miller, Kapuzinertheater, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 08 95.

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Das Spiel ist aus, von J. - P. Sartre, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Kitsch, oder d'Liewen ass Uschass, et sief dann, den Dout erweist sich als Ligen, vum Nico Helming, mam Jean-Marc Calderoni, Carolina Correa, Isabelle Constantini, Josiane Fritz a Jean-Paul Maes, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 26 81 21 -301. ANNULEE!!!!

L'Etranger, de Camus, avec Thierry van Werveke, mise en scène de Frank Hoffmann, Forum Campus Geesseknäppchen, Luxembourg, 20h. COMPLET!

Mitgift, Kabarett von und mit Rosa K. Wirtz, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tél. 049 651 7 18 24 12.

L'homme des bois, d'Anton Tchekhov, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 20h30. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

konterbont

Soirée de lecture, avec Dominique Cervantès (en langue française) et Jean-Louis Kieffer (en langue francique), Kulturfabrik, Esch, 20h. Dans le cadre de l'exposition "Mein Aldi, mon Cora, de Lux".

Fr, 24.1.**musek**

Récital de piano, par Frédéric Menguy, Villa Louvigny, Luxembourg, 12h30. Dans le cadre des "Concerts de Midi".

Les Misérables, Musical von Alain Boublil und Claude-Michel Schönberg, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Noch 3mal Wehrmacht**

Noch drei Vorträge finden im Rahmen der Ausstellung "Verbrechen der Wehrmacht" statt. Im "Centre national de Formation professionnelle continue", 22, rue Henri Koch, in Esch/Alzette, gibt zuerst Jacques Rotenbach, am **17 Januar um 20 Uhr** "Berichte eines Überlebenden aus Ausschwitz". Jacques Rotenbach wurde 1926 in Lodz in Polen geboren. Im Alter von 13 Jahren begann 1939 bei Kriegsausbruch sein langer Leidensweg: aus dem Ghetto von Lodz kam er ins Vernichtungslager Ausschwitz-Birkenau, überlebte die Todesmärsche 1945 in die Lager von Sachsenhausen und Mauthausen, wo er im Alter von 18 Jahren befreit wurde. Organisiert haben diesen Vortrag "Les témoins de la deuxième génération". Am **22 Januar um 20 Uhr** präsentiert dann Ralph Giordano sein Buch "Wenn Hitler den Krieg gewonnen hätte". Der deutsche Publizist referiert über die rassenideologisch motivierten Bevölkerungsüberlegungen der Nazis bezüglich Osteuropas. Er zweifelt grundsätzlich am Mythos einer "ehrenhaften" Rolle der deutschen Wehrmacht während des zweiten Weltkrieges. Der letzte Vortrag findet am **23 Januar um 18.30 Uhr** im Auditorium des "Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg" statt. Dr. Johannes Klotz referiert zum "Mythos Wehrmacht. Nachkriegsdebatten und Traditionspflege in der Bundesrepublik Deutschland".

Auf zu Leonardo

Am **Samstag, dem 18. Januar** lädt das "natur musée lëtzebuerg" ein zum Besuch der Ausstellung über Leonardo da Vinci in Völklingen. Zu sehen sind seine bekannten Bilder (Abendmahl) und Modelle, seine Erfindungen (Hubschrauber, Auto, Fallschirm), sowie seine Skizzen zur Autonomie des Menschen. Treffpunkt ist um 10 Uhr auf dem "Park & Ride" in Howald. Die Rückkehr ist für 17 Uhr geplant. Preis: 15 € für Jugendliche, 20 € für Erwachsene. Anmeldung beim "Science-Club / Natur Musée", Tél. 46 22 33 451.

Naturverständnis mit Demeter

"Im 21sten Jahrhundert suchen die Menschen neue Wege im Umgang mit dem Lebendigen. Neue Techniken oder Technologien, wie z.B. die Gentechnik beziehen sich fast ausschließlich auf die physische Welt. Die anderen Bereiche, die das Wachstum, die Fortpflanzung im Lebendigen regeln, werden außer Acht gelassen, als ob sie nicht existieren würden. Das biologisch-dynamische Arbeiten ist offen für die energetische, geistige oder spirituelle Seite des Lebens. Wenn eine fruchtbare Erde und optimale Lebensmittel angestrebt werden, sind es gerade die speziellen biologisch-dynamischen Präparate, die einen Beitrag zur Förderung und Ordnung des Lebendigen leisten können." So der Einführungstext zu einem, vom "Veräin fir biologesch-dynamesch Landwirtschaft" und dem "Demeter-Bond Lëtzebuerg" organisierten

Vortrag und Seminar mit Michiel Rietveld, Leiter des Kraaybeckerhofes (biologisch-dynamische Studienstätte in Driebergen in den Niederlanden, und Vize-Präsident von "Demeter-International". Der Vortrag "Wie sieht eine Landwirtschaft aus, die sich am Lebendigen orientiert?", findet am **Donnerstag, dem 30. Januar um 20 Uhr** statt. Am **Freitag, dem 31 Januar** folgt dann ein Seminar, das folgendermaßen eingeteilt wurde: um **10 Uhr - Was sind die Aufgaben der Landwirtschaft im 21sten Jahrhundert?**; um **12.30 Uhr** - gemeinsames Bio-Mittagessen (15 €); um **14 Uhr** - Wie kann eine Landwirtschaft hochwertige Lebensmittel für den Menschen bereitstellen?; um **16 Uhr** - Kaffeepause; um **16.30 Uhr** Besichtigung "Oikopolis", oder Fragerunde zum Thema mit Michiel Rietveld; um **18 Uhr** - gemeinsames Bio-Abendessen (5 €); um **20 Uhr** - Welche Entwicklungen sind notwendig, damit eine zukunftsorientierte Landwirtschaft möglich ist? Am **Samstag, dem 1 Februar, um 10 Uhr**, findet dann nach einer "Hofbesichtigung" ein Abschlussgespräch statt unter dem Titel: "Praktischer Einstieg in eine Lebens-Landwirtschaft". Anschließend besteht die Möglichkeit eines gemeinsamen Mittagessens. Vortrag und Seminar finden im "Oikopolis" in Munsbach statt. Der Unkostenbeitrag für den Einführungskurs beträgt 30 € pro Person. Um Anmeldung wird bis spätestens zum 20. Januar gebeten. Anmeldung und weitere Informationen bei: "Veräin fir biologesch-dynamesch Landwirtschaft", 13, Parc d'activité, Syrdall, L-5365 Munsbach, Tél. 26 15 33 80, Fax 26 15 33 81, e-mail: demeter@pt.lu

Tickets to win!

Die woxx verschenkt diesmal 2 Tickets zu folgendem Konzert:

Nathalie Loriers "Trio + Extensions" am 22. Januar um 20.30 Uhr im **"Melusina"**, Luxemburg/Clausen. Organisator: jazzclubluxembourg a.s.b.l. siehe Artikel, Seite 11.

Mitmachen ist ganz einfach. Sie müssen nur, ab Montag 9.00 Uhr, bei der woxx anrufen. Tel. 29 79 99-0.

Staatskapelle Berlin, unter der Leitung von Daniel Barenboim, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95.

Der Vetter aus Dingsda, Operette von Eduard Künneke, Zeltpalast, *Merzig*, 20h. Tel. 0049 6861 93 52 99.

Denise Jannah 4tet, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

The Gee Strings + The Dynamids + Kitty Ahoi, ExHaus, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

4. Jazz Gipfel, ein lebendiges Bild der Trierer Jazz-Szene, TUFA, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Meike Köster, Singer/Songwriter, TUFA, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

St. Petersburger Kammersolisten, Werke von Schostakovich und Brahms, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tel. 54 97 25 (Di. - Sa. 15h - 18h).

Mat der Dir an d'Haus, chanson op lëtzebuergesch mam Marc Angel, Beim Holzwurm, *Eschduerf*, 20h30.

Pippo Pollina & Palermo Acoustic Quartet, Ducaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

Sitsap, popjazz, Intro Café, *Dudelange*, 22h30.

theater

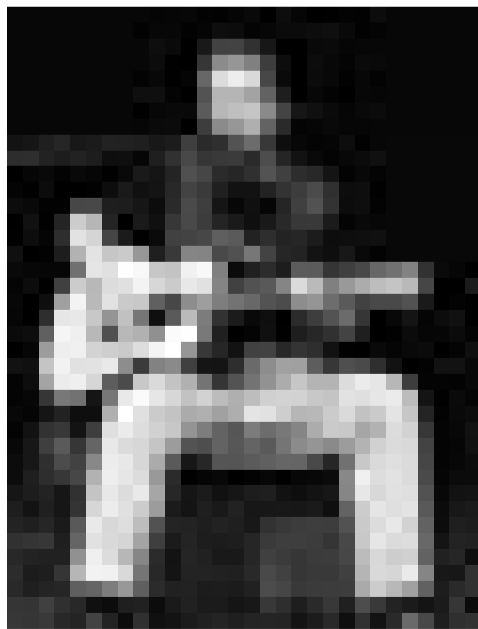
Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Wunderzeiten, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Eine Mittsommernachts-Sexkomödie, von Woody Allan, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

L'homme des bois, d'Anton Tchekhov, Théâtre Populaire de Lorraine, *Thionville*, 20h30. Tél. 0033 3 82 82 14 92.



Le 17 janvier à 20 heures Matt Dawson présente son nouveau CD "The Fisherman's Dream" à la Brasserie l'Inouï de Redange.

Sa, 25.1.

junior

Irgendwie anders, ein Singspiel für Akkordeonensemble und Kinderchor, nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Kathryn Cave, Centre Convict, Salle Rheinsheim, *Luxembourg*, 15h. Tel. 44 74 33 40.

Melodien mit Marionetten, mit dem Fantasie Theater, Nürnberg & dem Dornerei Theater mit Puppen, Neustadt a.d. Weinstraße, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 9 36 49-0.

konferenz

Don Carlos, conférencier: Patrick Thil, Opéra-Théâtre, *Metz*, 17h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

musek

Hänsel und Gretel, Märchenspiel von Engelbert Humperdinck, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der Nachtschelm und das Siebenschwein, ein musikalischer Christian-Morgenstern-Abend, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, solistes: Alwyn Mellor (soprano) et Christopher Purves (baryton), oeuvres de Beethoven et Zemlinsky, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95.

Christina Lux, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Ensemble Orchestral de Paris, sous la direction de John Nelson, oeuvres de Ibert, Berlioz, Dutilleux et Gounod, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Les gonfleurs d'hélice, rock'n'roll, Salle Pierre Mellet, *Nilvange*, 21h. Tél. 0033 3 82 85 58 04.

Thorax, Power Rock, Intro Café, *Dudelange*, 22h30.

theater

Carmen - Privat, Ballett von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Das Spiel ist aus, von J. - P. Sartre, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Wunderzeiten, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

Hexenjagd, von Arthur Miller, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95. Zum letzten Mal.

Love Letters, szenische Brieflesung, TUFA, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Eng Laus um Schleifstein, e lëschtegen Dräi-Akter vum E. Clement, mat den Theaterfrënn Zéissëng, Centre culturel, *Cessange*, 20h. Tél. 48 66 08.

Den onschellege Playboy, vun den Theaterfrënn "Käldall vu Remeleng, Centre polyvalent, *Hobscheid*, 20h15. Tél. 29 51 68 (20h - 22h).

La jeune fille et la mort, d'Ariel Dorfman, avec e.a. Véronique Fauconnet et Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie*, 20h30. Tél. 49 31 66

Quartett, von Heiner Müller, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

party/bal

Gay and Lesbian Night, SchMIT-Z, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 4 25 14.

Elektroschrott, Idealbank (Christophstr. 24), *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 9 94 78 99.

Homo Sapiens, Schwulen- und Lesbenfete, ExHaus, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

I love music4, House, D'n'B, NuBeatz, Europäische Kunstakademie, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 8 87 00.

konterbont

Happy Faces, visite-atelier pour enfants, avec Su-Mei Tse, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Harry Rowohl, Lesung, TUFA, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Chinesischer Nationalzirkus, Saarländhalle, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 41 80-0.

So, 26.1.

junior

Sindbad der Seefahrer, Abenteuer-Musical von Alexander Etzel-Ragusa nach "1001 Nacht", Theater, *Trier*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ritter Fred, von der Theater Compagnie Lion, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 15h.

Eemer, zweemer, hëllef mer! Mam Kannertheater Jadderminnes, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 15h. Tél. 26 81 21 -304.

Alles dreht sich um die Arche Noah, das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 9 36 49 -0.

Die Zaubergeige, Schlosskeller, *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Die kleine Hexe, Kinderstück von Ottfried Preussler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Ballo Farfallo, vum Guy Rewenig, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

konferenz

Der Stoff, aus dem Gedanken sind, von Prof. Dr. Axel Merkingen,

VHS-Zentrum, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 5 06 43 43.

Über das Dirigieren, Klauspeter Bungert erläutert Aspekte von Richard Wagners Aufsatz, TUFA, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

musek

The Rake's Progress Einführungsmatinée in die Oper in drei Akten von Igor Strawinsky, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Récital d'orgue, par Thierry Escaich, Conservatoire de Musique, *Esch*, 16h30. Tél. 54 97 25.

Ein Walzertraum, Operette von Oscar Straus, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

theater

Eng Laus um Schleifstein, e lëschtegen Dräi-Akter vum E. Clement, mat den Theaterfrënn Zéissëng, Centre culturel, *Cessange*, 16h30. Tél. 48 66 08.

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Meisterklasse Maria Callas, Stück von Terence McNally, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

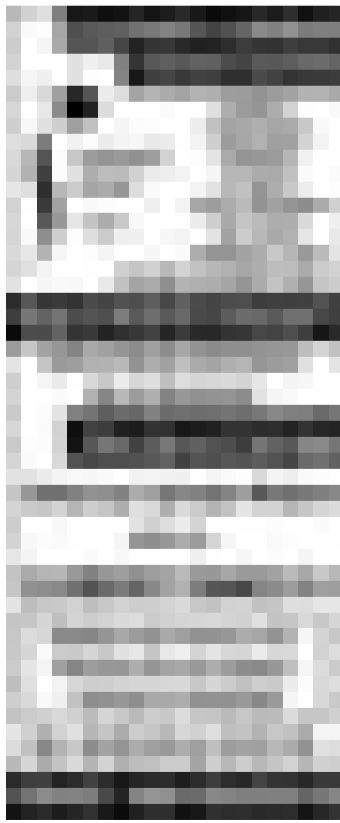
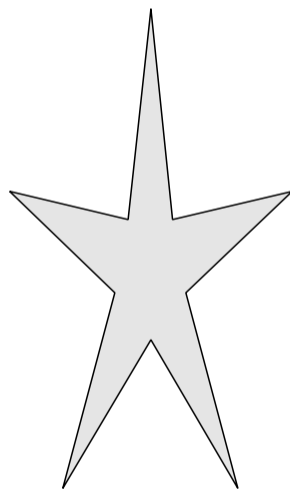
konterbont

Living Pictures and Other Human Voices 1992-2002, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

Coffee and more, Kaffeekeanz, SchMIT-Z, *Trier*, 16h. Tel. 0049 651 4 25 14.

De Michel Rodange op e Neis fotograféiert, visite guidée, Centre national de littérature, *Mersch*, 16h. Tél. 32 69 55-300.

Lesung auf der Galerie, Mitglieder des Schauspielensembles lesen J.-P. Sartre, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.



Avis

Postes vacants

dans les lycées et les lycées techniques

Examens-concours en vue de l'admission au stage pédagogique pour l'enseignement secondaire et l'enseignement secondaire technique

Il est porté à la connaissance des intéressé(e)s que le Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports organisera de février à mai 2003 une deuxième session des examens-concours en vue de l'admission au stage pour les fonctions suivantes:

1. professeur de lettres ou de sciences, grade E07, dans les spécialités: français, philosophie, chimie et mathématiques,
2. professeur de sciences économiques et sociales, grade E07,
3. professeur d'éducation artistique, grade E07,
4. professeur d'éducation physique, grade E07,
5. professeur de doctrine chrétienne, grade E07,
6. professeur ingénieur, grade E07, dans les spécialités: électrotechnique, génie civil, horticulture et informatique,
7. professeur de sciences de l'enseignement secondaire technique, grade E07, dans la spécialité: informatique,
8. professeur d'enseignement technique, grade E05, dans la spécialité enseignement infirmier (formation requise: diplôme d'infirmier(ière) gradué(e), 3 années d'expérience professionnelle consécutive et droit d'exercer la profession),
9. maître de cours spéciaux, grade E03ter, dans la spécialité secrétariat (formation requise: bac + cycle de formation supérieure de 2 ans et 3 années d'expérience professionnelle consécutive)
10. maître d'enseignement technique, grades E02/E3bis (formation requise: brevet de maîtrise et 3 années d'expérience professionnelle consécutive) - dans le métier de la coiffure (brevet de maîtrise de coiffeur), - dans le métier d'installateur sanitaire et/ou de chauffage (brevet de maîtrise d'installateur sanitaire ou brevet de maîtrise d'installateur de chauffage), - dans le métier de la toiture (brevet de maîtrise de couvreur, de ferblantier ou de charpentier), - dans le métier de mécanicien autos (brevet de

maîtrise de mécanicien d'autos et de motos), - dans les métiers du bois (brevet de maîtrise de menuisier, de menuisier-ébéniste..), - dans les métiers du métal (brevet de maîtrise de mécanicien ajusteur, de serrurier, de soudeur, de tourneur-outilleur)

Les demandes sont à présenter au moyen d'un formulaire spécial d'inscription au Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports, 29, rue Aldringen à L-2926 Luxembourg pour le **12 février 2003** au plus tard.

Les formulaires et renseignements nécessaires peuvent être obtenus au ministère: tél. 478 5124, 478 5131, 478 5150 et 478 5266.

Une réunion d'information sur les modalités et l'organisation des épreuves préliminaires linguistiques aura lieu mardi, le 25 février 2003, à 17.00 heures au Lycée Michel Rodange, bd. Pierre Dupong L-1430 Luxembourg.

Ministère des Travaux publics

Administration des Ponts et Chaussées

Division centrale de la Voirie

Avis d'adjudication

Le **mercredi 5 février 2003 à 10:00 heures**, il sera procédé au bâtiment des Ponts et Chaussées à Luxembourg, 26, rue N. Adames à l'ouverture de la soumission relative à

Protection phonique sur la liaison avec la Sarre

Volume des travaux:

Protection phonique transparente: 1.300 m²

Durée prévisible des travaux: 16 semaines

Début prévisible des travaux: début mars 2003

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 8 à 12 heures à partir du 15 janvier 2003 contre présentation d'une copie de virement de 250 € versés sur le CCP 1146-79 de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Les offres sont à remettre avant les jour et heure respectifs à Monsieur l'ingénieur première classe, 26, rue Nicolas Adames à Luxembourg ou à la B.P. 20 / L-2010 Luxembourg, conformément aux stipulations du cahier général des charges du 2.1.1989 portant institution d'un cahier des charges applicables aux marchés publics de travaux et de fournitures de l'Etat.

Luxembourg, le 15 janvier 2003
La ministre des Travaux publics
Erna Hennicot-Schoepges

Fondation Kannerschlass

Aidez-nous à défendre les droits des enfants.
CCP 5152-11